

"No os tengo que decir lo mucho que me acuerdo de todos vosotros, sobre todo en estos sitios tan quietos y tan distintos de España. Pero este viaje es importantísimo para mí. Y esta experiencia de vida íntima netamente americana me encanta. Ahora empiezan a encender las luces. Hay un ambiente que me recuerda mi niñez en Daimuz. En el lago no canta ni una rana. El silencio es perfecto. Yo desde este sitio tan sereno, os envío mis abrazos y mis besos."

(Lorca, "Carta a su familia desde Eden Mills," *Epistolario Completo* Andrew A. Anderson y Christopher Maurer Eds.)

"I don't have to tell you how much I've been thinking of you, especially here in these quiet surroundings which are so very different from Spain. But this trip is extremely important for me. And I love this experience of purely American private life. Now they're beginning to turn on the lamps. There's an atmosphere that reminds me of my childhood in Daimuz. On the lake not even a frog sings. The silence is perfect. I send you, from this serene spot, my hugs and my kisses".

(Lorca, *Letter to his family from Eden Mills, Vermont*).

CONTRIBUTORS:

ALANA US Ethnic Studies

Area & International Studies

La Casa Hispánica

Dept. of German & Russian

Dept. of Romance Languages

Humanities Center

Latin American Studies

Office of Multicultural Affairs

Vermont Studies

Hispanic Forum 2004

Organized by:

Juan Francisco Maura, UVM

Poster designed by:

Hernando Maura, 2004

ELEVENTH ANNUAL HISPANIC FORUM



"Lorca in Vermont"

The Department of Romance Languages and other UVM programs have, for the last ten years, organized an annual conference on Hispanic issues. This eleventh year we have chosen the fascinating topic "Lorca in Vermont 1929-2004". Future fora will continue to examine and explore diverse areas and issues of the Hispanic World.



"LORCA IN VERMONT" 75TH
ANNIVERSARY

October 14, 2004
Thursday

October 15, 2004
Friday

This year the UVM Hispanic Forum celebrates the 75th anniversary of the visit to Vermont by the celebrated Spanish poet and playwright, Federico García Lorca. Considered one of the most important Spanish writers of all time, Lorca produced works of extraordinary strength and lyricism, often displaying the profound influence of folk songs and traditions of his homeland. His life and career were cut short in 1936 when, at the age of 38, he was executed by Falangist forces during the military uprising that gave rise to the dictatorship of Francisco Franco. Despite Lorca's relatively short literary career his body of work is large and significant. His poetry has been translated more frequently than that of any other European poet of the 20th century.

Lorca's writings tend to express an intense sense of place. Most often that place is his native region of Andalucía in southern Spain, or more broadly, Spain itself. In 1929, however, Lorca had the opportunity to communicate his poetic impressions of a new space -- the United States-- in conjunction with an extended conference tour to the Americas. His poetry collection, *Poet in New York*, reflects the experiences of that journey, from his stay at Columbia University in Harlem in the immediate aftermath of the stock market crash, to the time he was able to spend visiting friends at their home in Eden Mills, Vermont.

This year's Forum remembers and celebrates Lorca's visit to our state, the extraordinary poetic homage to that journey which he has left to us in the intense and moving verses of *Poet in New York*, and the past 75 years of Spanish-language poetry in Vermont.



The
UNIVERSITY
of VERMONT

College of Arts & Sciences
Dept. of Romance Languages
517 Waterman Building
Burlington, VT 05405
Phone: 802-656-3196
Fax: 802-656-5773

Session 1 (Bailey Howe, Special Collections)

8:30 - "Vermont at the time of Lorca's arrival" Nancy L. Gallagher (UVM)

Session 2 (Eden Mills, Vermont)

9:30 - Excursion to Lake Eden, Eden Mills: Homage to Lorca

11:00 - Poetry recital at Eden Mills

- "Tierra y luna," poemas en Eden Mills, Tina Escaja (UVM)
- "Poemas de Vermont" Gerardo Behori (Poet, Equatorial Guinea)
- Federico García Lorca poems of Vermont, read by Sergio de Frutos (Univ. de Alcalá de Henares)
- "Oda a Walt Whitman" by Lorca, read by all present
- Spanish guitar music provided by Martin Nopola (Spanish guitar craftsman)

Session 3 (Memorial Lounge, Waterman)

3:00 - Opening remarks by Juan Francisco Maura (UVM)

3:05 - "Lorca en Vermont: 'Un pulso herido que sonda las cosas del otro lado'"
Key note speaker: Carlos Ramos (Wellesley College)

4:00 Reception - Refreshments provided

7:00 - Dinner at The Vermont Pub and Brewery

All of today's events held in Memorial Lounge, Waterman

Session 4

8:30 - Film: "Lorca-Muerte en Granada"
Presented by Yolanda Flores (UVM)

Session 5 Moderator: Gayle Nunley (UVM)

10:30 - "La influencia de Lorca en la poesía de Guinea Ecuatorial"
Gerardo Behori (Poet, Equatorial Guinea)

11:00 - "La naturaleza en el cuerpo del poeta en los 'Poemas a la soledad de Vermont'"
Patricia Saldarriaga (Middlebury College)

11:30 - "Lorca's Vermont Asthetic: The Poetry of Lake Eden"
Carolyn Lukens-Olsen (St. Michael's College)

Lunch

Moderators: Yolanda Flores and Juan F. Maura (UVM)

1:30 - Recital of poems in Spanish & English by UVM students

2:00 - "Poeta en Nueva York: Lectura de 'Caída Libre'/Poeta en Vermont: 'Homenaje a Federico'" Reading of poems by Tina Escaja (UVM)

Visual works by Dan Higgins (UVM), Ainize Txopitea, and Ione Saizar

3:00 - Round Table Discussion: "20th Century Spanish and Spanish American Poets in New England"

Moderator: Timothy Murad (UVM)